

## 一、船舶类型常用英语

ship, vessel	船, 船舶
boat, craft	艇
sampan	舢板, 小船
manpowered boat	人力船
sailor; sailing boat	帆船 motor
sailor	机帆船 power-driven
ship	机动船 paddle steamer, paddle
wheel vessel 明轮船	screw ship; propeller vessel
螺旋桨船	airscrew ship; aerial propeller vessel 空气螺旋桨船
hovercraft; air cushion craft	气垫船 hydrofoil
水翼船	
hydrojet propelled boat, water jet boat	喷水船
steamship; steamer	蒸汽机船 motor
ship	内燃机船 diesel ship
柴油机船	electrically-propelled ship 电力推进船
steam turbine ship	汽轮机船 gas turbine
ship	燃气轮机船 nuclear-power ship
核动力船	
deck ship	甲板船
flush deck ship	平甲板船 raised
quarter-deck ship	尾升高甲板船 well-deck ship
半舱船	single side ship 单舷长大舱口船
three-island ship	三岛式船 double
shell ship	双壳船
riveted ship	铆接船
welded ship	焊接船
transversely framed ship	横骨架式船
longitudinally framed ship	纵骨架式船 combined
framed ship	混合骨架式船 sea-going vessel
海船	ocean-going vessel 远洋船
coaster	沿海船 channel
ship	海峡船 inland waterway
vessel	内河船 civil ship; merchant ship
民用船; 商船	
transport ship	运输船 pleasure
yacht	游艇 passenger ship
客船	
coasting passenger and cargo ship	沿海客货船
passenger and auto-car carrier	旅客及汽车运输船
tourist ship; passenger carrier	旅游船
cargo ship; freighter	货船 cargo

liner	定期货船
tramp ship	不定期货船
container ship	集装箱船 full-
container ship	全集装箱船 semi-container
ship	半集装箱船 multi-purpose container
ship	多用途集装箱船
general cargo ship/vessel/carrier	杂货船 bulk
(cargo) carrier	散货船
ore carrier	矿砂船
grain carrier	运粮船 coal
carrier; coaler	运煤船 lumber(timber)
carrier	运木船 cattle carrier
运牲畜船	multi-purpose ship 多用途船
liquid cargo ship	液体货船 chemical
tank	化学品液货船 liquid chemical
tanker	液体化学品船 liquefied gas carrier
液化气体船	liquefied petroleum gas tanker (LPG) 液化石油气运输船
liquefied natural gas tanker (LNG)	液化天然气运输船
tanker; oil tanker	油轮 super
tanker	超级油轮 VLCC (very large crude carrier) (吨位在 20 万至 30 万吨之间的) 巨型油轮
ULCC (ultra-large crude carrier)	(吨位在 30 万至 50 万吨之间的) 超巨型油轮
refrigerated ship; cold storage ship	冷藏船 roll-on/roll-off ship (RO/RO ship) 滚装船
ferry	渡船 passenger
ferry	旅客渡船 freight ferry
货物渡船	fishing vessel(boat) 渔轮
trawler	拖网渔轮 barge
carrier; lighter aboard ship(LASH)	载驳船
barge; lighter	驳船 deck barge
甲板驳	well-deck barge 半舱驳
double shell barge	双壳驳 single side
barge	单舷长大舱口驳 oil barge
油驳	container barge 集装箱驳船
RO/RO barge	滚装驳船 liquefied
gas barge	液化气体驳 hopper barge
开底泥驳	split hopper barge 对开泥驳
pusher; pushboat	顶推船; 推船 working
ship	工程船
tug; tugboat; towboat	拖船 harbor tug
港作拖船	rescue tug 救助拖轮
salvage ship	救捞船 dredger
挖泥船	trailing suction dredge 耙吸挖泥船

cutter suction dredger	绞吸挖泥船	bucket dredger
wheel dredger	斗轮挖泥船	bucket dredger
链斗挖泥船	reclamation craft	吹泥船
grab dredger	抓斗挖泥船	dipper dredger
铲斗挖泥船	floating pitter;	
drive pitter	打桩船	floating crane; derrick boat
起重船	floating dock	
浮船坞	cable layer; cable ship	布缆船
scientific surveying ship	科学考察船	research ship
科学调查船	oceanographic research vessel	海洋调查船
surveying ship	测量船	
ice-breaker	破冰船	
pontoon	浮舟; 浮桥; 趸船, 浮码头	
high speed craft	高速船	
passenger catamaran	双体客船	
vehicle ferry catamaran	双体车辆渡船	
vehicle-passenger ferry catamaran	双体车客渡船	
pontoon catamaran	双体趸船	

## 二、船舶结构常用英语

center line	中心线, 中线
athwartships	横对船体 (与船首尾线直交)
bevel	斜角; 斜面
base line	基线
amidships	在船中部; 在纵中线上
designed waterline breadth	设计水线宽
designed waterline length	设计水线长
draft	吃水
former/aft draft	首/尾吃水
draft figures	吃水尺度
intersection	交点; 交叉; 横断面
knuckle	折角线
length between perpendicular	垂线间长
length overall	总长
load waterline length	满载水线长
register length (breadth; depth)	登记长度 (宽度、深度)
freeboard	干舷
rise of floor (dead; rise)	艀高; 船底
loadline mark	载重水线标记
fresh water load line (F.)	淡水载重线
fresh water timber load line (L.F.)	淡水木材载重线
tropical fresh water load line (TF)	热带淡水载重线
tropical load line (T)	热带载重线
summer load line(S)	夏季载重线
summer freshwater load line(F)	夏季淡水载重线

winter load line(W)	冬季载重线
winter North Atlantic load line(WNA)	冬季北大西洋载重线
even keel	(首尾) 等吃水, 平载
extreme breadth	最大宽度
floatable length	可浸长度
sheer at forward (after) perpendicular	首尾舷弧
sheer line	舷弧线
accommodation	居住舱室
accommodation deck	起居舱室; 旅客甲板
accommodation ladder	舷梯
accommodation ladder platform	舷梯平台
accommodation ladder manrope	舷梯扶索
after body	后 (部船) 体
after peak bulkhead	艀尖舱舱壁
after peak tank	艀尖舱
air hole	空气孔
air pipe	空气管
appendage	(船体水线下的) 附体; 附件
auxiliary machinery	辅助机械; 辅机
balanced rudder	平衡舵
ballast	压载
ballast line	压载水管
ballast pump	压载水泵
ballast pumping system	压载水系统
ballast tank(water)	压载舱 (水)
batten	板条; 压条 (封仓用)
batten-ceiling	(货舱内) 护舱条, 护板
beam	横梁
beam bracket	梁肘板
bearding	交合线, 榫 (艀柱或艀柱上)
bending moment	弯矩
bilge	艀部; 舱底; (船底) 污水沟
bilge bracket	艀肘板
bilge keel(chock, piece)	艀龙骨
bilge knee	艀肘板
bilge line	艀水管系
bilge main	艀水总管
bilge pipe (suction)	艀吸水管
bilge pump	艀水泵
bilge strake(plate)	艀列板
bilge well	污水井
bitt	系缆桩
bollard	系船柱; 双系柱
bolster	枕垫
bonnet	烟囱帽; 机罩
boom	杆; 吊杆; 桁; 叉架
boom crutch(support; rest)	吊杆支架
bossing	尾管突出部; 轴包套
bottom frame	船底横骨

longitudinal	船底纵骨 bottom plate	coaming	围板; 舱口围板
船底板		cofferdam	隔离舱
bow	船首, 船头	collar plate	封板
bow fender	艏护垫	collision bulkhead	船首舱壁; 防撞舱壁
bow flare	艏部外飘	companion way(hatch)	升降口
bow thruster	首侧推器	corrugated bulkhead	槽形舱壁
bracket	肘板; (三角) 拖架	corrugation	皱; 槽形; 波形
breakwater	挡浪板	cross deck structure	舱间甲板结构
bridge	桥; 桥楼; 驾驶台	crossing strength member	交叉强力构件
bulb angle	圆头角材	cruiser stern	巡洋舰型船尾
bulbous bow	球形船首, 球鼻首	curtain plate	幕板
bulb stern	球形船尾	cut out	开口; 切
bulkhead	舱壁	davit	吊艇架; 吊艇柱
bulkhead plating	舱壁板	deck	甲板
bulkhead stiffener	舱壁扶强材	deck beam	甲板横梁
bulwark	舷墙	deckhouse	甲板室
bulwark plating	舷墙板	deck line	甲板线
bulwark stay	舷墙扶强材	deck longitudinal	甲板纵骨
bunker tank	燃料舱	deck stringer(plate)	甲板边板
bushing	衬套	deep tank	深舱
butt	端接; 残片	derrick	吊杆
butt joint(seam)	平接缝	diaphragm	隔板
butt riveting	对接铆	double bottom	双层底
butt welding	对接焊	doubling plate	双层焊合板
butterfly clip	蝴蝶夹	drain hole	排水孔
bypass valve	旁通阀	duct keel	箱形龙骨
cable stopper	止链器	dunnage	垫舱 (物料); 衬垫
camber	翘曲	dunnage wood	垫木
camber of beam	梁拱	dynamic load	动载荷
cant beam	斜梁	end bracket	端肘板
cant bracket	斜角板	escape trunk	(船内) 应急通道
cant frame	斜肋骨	engine bed	机座
cantilever	悬臂梁	engine casing	机舱围壁
capstan	绞盘; 绞缆机	escape scuttle	(船内) 应急出口
cargo batten	货舱护板	escape vent	脱险口
cargo block	吊货滑车	expansion joint	伸缩接头
cargo port	装货舷梯, 舷门	expansion trunk(tank)	(油船) 膨胀深井
cat walk	(油轮上的) 天桥, 步桥	extension bracket	延伸肘板
center girder	中底桁	face plate	面板
center strake	中央内底板	fender	碰垫; 护舷材
chafing plate	防擦板	fender bar	护舷条
chafing ring	防擦环	fair lead	导缆器
chain lock(well)	锚链舱	flame screen	防焰罩
chain pipe	锚链管	flange	折边
chain stopper	止链器	flanged bracket	折边肘板
chock	导缆器; 垫木	flat keel	平板龙骨
clamp plate	夹板, 压板	floor	肋板
cleat	羊角; 系绳铁栓; 防滑条	folding door	折门

forecastle deck	艏楼甲板	hopper	漏斗; 开舱泥驳
fore peak tank	(船的) 首舱; 前尖舱	hopper tank	底边舱
forward perpendicular	首垂线	hopper tank sloping plating	底边舱斜板
foundation	底座	horizontal margin plate	水平内底板
frame	肋骨	horizontal girder	水平桁
frame number	肋骨跨数	horizontal stiffener	水平扶强材 (防挠材)
frame space	肋距	hull	船壳, 船体
freeing port	甲板排水孔; 放水孔	hull construction	船体结构
gangway (gang ladder or gang board)	舷梯	hull plating	船壳板
gasket	垫圈, 垫料 (集) 密封垫	hull strength	船体强度
general service pipe (G.S pump)	通用泵, 总用泵	inner bottom	内底
girder	桁材	inner bottom plating	内底板
gooseneck (parity iron)	鹅颈头; 吊杆弯头	insert plate	嵌板; 衬板
grating	格子板; 滑铁板	jack	千斤顶
ground tackle	锚泊索具	jack ladder	绳梯
gunwale	舷缘; 舷边	Jacob's ladder	软梯; 绳梯
gunwale angle	舷边角钢	Joggled joint	折接; 弯合
gunwale bar	舷边角材	joggling machine	折曲机
gunwale railing	舷边栏杆	keel	龙骨
gunwale tank	舷侧水柜 (甲板下)	keelblock	龙骨墩
gusset	角板; 扣板	keel line	龙骨线; 艏艉线
gutter	(甲板) 水沟; 槽沟	keel plate	龙骨板
gutter angle; waterway angle	(舷侧) 排水沟角钢	keel rail	(救生艇) 艇底把手
gypsy	绞筒 (锚机绞车上的)	keelson	内龙骨
handrail	舷墙扶手	kingpost	起重柱; 将军柱
hanging rudder; hinged rudder	吊舵; 悬舵	knee	肘板; 弯头
hatch; hatchway; hatch opening	舱口	knee of the deck	甲板梁肘板
hatch bar	封舱压条	lightening hole	减轻孔
hatch batten	舱口边压条	lignum vitae	铁梨木
hatch beam (web)	舱口大梁	local strength	局部强度
hatch booby	活动舱口盖	local stress	局部应力
hatch coaming	舱口板	longitudinal	纵骨; 纵材; 纵桁
hatch cover	舱口盖	longitudinal bulkhead	纵舱壁
hatch end beam	舱口端梁	longitudinal bending	纵向弯曲
hatch moulding	舱口椽材	longitudinal framing system	纵骨架式
hatch side girder	舱口纵桁	longitudinal strength	纵向强度
hatch tarpaulin	盖舱布	lug	耳板
hatch trunk	舱口围阱	main deck	主甲板
hawse pipe	锚链管	main frame	主肋骨
hawser	绳索; 大缆	man hole	人孔盖
heel	踵材; 横倾	man hole door	人孔盖
hinged cover (door)	铰链盖 (门)	man hole coaming	人孔围板
hold	货舱	inertia	惯性矩
hold beam	舱内梁	margin plate	内底边板
hold frame	舱内肋骨	molded breadth	型宽
hold ladder	舱内梯	molded depth	型深
hold stanchion (pillar)	舱内支柱	mooring hole	导缆孔
hold stringer	舱内纵桁	mooring post	系缆柱; 岸柱
		mud box	泥箱

non-return valve	止回阀	scupper	排水孔
non-watertight bulkhead	非水密舱壁	scupper pipe	排水管
notch	切口; 槽口; 刻痕	scuttle	舷窗; 人孔 (盖); 小舱口盖
oscillating load	振动负荷	seam	焊缝; 接缝
parallel middle body	平行中体	section	剖面 section
panel stiffener	板格扶强材	modulus	剖面模数 semi-balanced
panting arrangement	防挠振结构	rudder	半平衡舵
panting beam	防挠振梁	shaft	轴
panting stringer	防挠振纵桁	shaft bracket	轴架
pillar	支柱; 墩	shaft tube; stern tube	艏轴管
pintle	舵销	shaft tunnel(alley; passage; trunk)	轴隧; 地轴弄
plane bulkhead	平面舱壁	shedder plate	泄板; 斜板
plane keel	平板龙骨	sheer	舷弧; 偏航
pump room	泵舱	sheer strake	舷顶列板
helm(rudder) pintle	舵销	shell	船壳; 壳
horizontal margin plate	水平内底边板 out bottom	shell frame	舷侧肋骨
plating	外底板 platform	shell plating	船壳板; 外板
平台 plating	壳板	shell strake; outside plating	船体外板
plimsoll mark	载重线标志	shelter deck	遮蔽甲板
poop	艉楼; 船尾	shifting beam	活动舱口梁
poop deck	艉楼甲板	shifting board (or plank)	止移板 (散装谷类); 防动板
port 舷门; 舱门; (装货) 口; 窗; 门; 孔		side girder	旁桁材
porthole	舷窗; (装货) 舷门	side longitudinal	舷侧纵骨
propeller; propellor	推进器; 螺旋桨	side plating	舷侧外板
propeller aperture	螺旋桨空间	side strake	舷侧列板
propeller boss(bub)	螺旋桨毂	single bottom	单层底
propeller shaft	艉轴	skid	护舷木; 垫板
racking	(船体) 横向挠度	skylight	天窗
rail	扶手; 栏杆	slanting plate	斜板 slop tank
rolling	横摇	污油水舱	
round of beam	梁拱 round	sloping plate	斜板
stern	圆 (船) 尾	sloping plate longitudinal	斜板纵骨
rudder	舵	slot	槽; 开缝
rudder carrier	舵托 rudder	sluice	水密门; 水闸
casing	舵杆管 rudder pintle	sluice valve	闸阀
舵针; 舵栓		sniped end	削斜端
rudder plate; rudder blade	舵叶; 舵板	soft toe	软趾
rudder post	舵柱	solid floor	实肋板
rudder stock	舵杆	sounding pipe	测量管; 测深管
rudder trunk	舵杆围壁; 舵杆管	stabilizer	减摇装置
rung	(梯子) 踏步; 横档	stabilizing tank	减摇水舱
scallop	扇形开孔	staging	构架; 台架; 脚手架
scantling	构件尺寸	stanchion	支柱; 栏杆柱
scantling of the structure	结构尺寸	static load	静载荷
scarf; scarph	嵌接处; 斜面; 斜接	stay	支柱; 撑条; 支索
scarf joint	斜 (嵌) 接	stay bar(or rod)	撑杆
scarf weld	(斜面) 焊接	stay plate	撑板
scarfing bracket	嵌接肘板		

stem	艏; 艏柱; 艏材
stem post	艏柱
stern	船尾, 艉部
stern counter	船尾突出体
stern shaft; propeller shaft	艉轴
stern poop	艉楼
stern post	尾柱
stiffener	防挠材; 扶强材; 加固物
stool	托架, 座, 凳
strake	列板
strength calculation	强度计算
strength deck	强力甲板
stringer	纵桁
stringer plate	甲板边板
structural member	构件
structural strength	结构强度
strum box	(舱底水) 过滤箱
strut	撑材, 支柱, 轴架
stuffing box	填料箱
superstructure	上层建筑
tail (end) shaft	艉轴
tarpaulin	防水油布, 帆布, 舱盖布
thrust bearing(block)	推力轴承
thrust shaft collars	推力环
tieplate	带板, 牵板, 连接板
topside tank	顶边舱; 上边柜
topside tank sloping plating	顶边舱斜板
torsion	扭转
torsion strength	扭转强度
transom stern	方形船尾
transverse	横梁, 横材
transverse bulkhead	横舱壁
transverse frame	横肋骨, 横框
transverse framing system	横骨架式
transverse ring	横环
transverse strength	横向强度
tripping bracket	防倾肘板
tween deck	中间甲板
tween deck frame	甲板间肋骨
twisting distortion	扭转变形
twisting moment	扭转力矩
tunnel	轴隧, 隧道, 风筒
tunnel escape	轴隧应急出口
tunnel shaft bearing	中间轴支撑轴承
ullage pipe (port)	油位测定管(孔)
ullage space	空挡空间
upper deck	上甲板
upper (reverse) frame	内底横骨

upper (lower) shelf plate	上(下)支架板
upper (lower) stool	上(下)托架
ventilator	通风筒
vertical ballast trunk	竖向压载通道
vertical girder	竖桁
warping chocks	滚轮导缆钳
wash bulkhead	可荡舱壁, 挡水舱壁
watertight bulkhead	水密舱壁
watertight deck	水密门
weather deck	露天甲板
web beam	强横梁, 桁板横梁
web frame	加强肋骨, 框架肋骨, 桁板肋骨
web plate	腹板
wedge	楔木, 楔子
winch	起货机
winch-head	绞车卷筒
windlass	起锚机
wing tank	翼舱, 翼柜
wire clip	钢缆夹
wire reel	卷缆车, 钢丝滚筒

### 三、船舶材料及工艺常用英语

#### A. Shipbuilding material (造船材料)

T-bar	T 型钢
Z-bar	Z 型钢
I-Bar	工字钢
channel bar	槽钢
angle steel	角钢
equal angle steel	等边角钢
unequal angle steel	不等边角钢
offset bulb plate	球扁钢
flat plate	钢板
round steel	圆钢
half round steel	半圆钢
steel pipe	钢管
alloy steel	合金钢
special steel	特种钢
tempering steel	回火钢材
low carbon steel	低碳钢
high tensile steel	高强度钢
copper	紫铜
brass	黄铜
aluminum alloy	铝合金
stainless steel	不锈钢
mechanical property	机械性能
tensile test	拉伸试验
bend test	弯曲试验
impact test	冲击试验

torsion test 扭转试验  
 torsion strength 抗扭强度  
 torsional deflection 扭转; 扭转变形  
 tensile strength 拉伸强度  
 yield strength 屈服强度  
 yield point 屈服点  
 yield stress 屈服应力  
 elastic limit 弹性极限  
 ultimate strength 极限强度  
 ultimate tensile stress 极限拉伸应力  
 elasticity 弹性  
 ductility 延展性, 可塑(锻)性  
 flexibility 挠性, 柔性, 易弯性  
 toughness 韧性  
 brittleness 脆性  
 friability 易碎性  
 hardness 硬度  
 rigidity 刚性, 稳定性  
 heat treatment 热处理  
 quench 淬火  
 normalising 正火  
 annealing 退火  
 hardening 硬化, 淬火  
 tempering 回火  
 casting 铸件, 铸造  
 forging 锻件, 锻造  
 pickling 酸洗  
 ship timber 船用木材  
 lignumvitae 铁梨木  
 three-plywood 三夹板  
 asbestos 石棉  
 asbestos cloth 石棉布  
 asbestos board 石棉板  
 asbestos sheet 石棉纸  
 asbestos cord 石棉绳  
 asbestos paint 石棉涂料  
 fiberglass 玻璃丝  
 plastics 塑料  
 resin 树脂  
 rubber 橡皮  
 painting 油漆  
 cladding 镀层, 表面处理  
 coating 涂层, 敷料  
 corrosion 腐蚀, 侵蚀  
 wastage 损耗, 蚀耗  
 wear and tear 蚀损, 磨损  
 fracture 裂纹  
 fatigue fracture 疲劳裂纹

hairline fracture 发式裂纹  
 buckling 皱折  
 deformation 变形  
 deflection, deflexion 挠曲  
 flexion 弯曲  
 lamellar tearing 层间撕裂  
 rust 铁锈  
 scale 锈皮  
 pitting 点蚀, 锈斑  
 indent 凹痕, 凹陷  
 groove 槽沟  
 detachment 脱开, 脱焊  
 rupture 断裂, 破裂  
 cropping 割掉  
 renewal 换新  
 descale 除锈  
 grind 磨平  
 be veed out 刨除  
 alignment 对准, 校直  
 snip 剪断, 剪片  
 taper 削斜, 斜度

#### B. Shipbuilding workmanship (造船工艺)

Working drawing 施工图  
 end elevation 后面图  
 front elevation 正面图  
 side elevation 侧面图  
 plane 平面图  
 lines plan 型线图  
 plan of waterlines 水线图  
 general arrangement plan 总布置图  
 construction plan 结构图  
 damage plan 损坏示意图  
 shell expansion plan 外板展开图  
 docking plan 进坞图  
 framing plan 船体构架图  
 inboard profile plan 纵剖面图  
 midship section plan 舢剖面图  
 loaded waterline plane 满载水线图  
 half breadth plan 半宽水线图  
 stowage plan 配载图  
 laying off lofting 放样  
 mold loft floor 放样台  
 mold loft 放样间  
 template 样板  
 mold loft batten, template batten 木样条  
 evolute 展开线  
 allowance 余量  
 assembly 装配

subassembly 分段装配  
 subdivision length 分段长度  
 shipbuilding tolerance 造船公差  
 building berth 船台  
 building dock 干坞  
 slip dock 湿坞  
 marine slipway, railway dry dock 船排  
 marine slipway cradle 船排支架  
 building block, stocks 枕木  
 launch 下水  
 launching ways 下水滑道  
 launching grade 下水坡度  
 launching cradle 下水架  
 end launching 纵向下水  
 side way launching 横向下水  
 hydraulic press 水压机  
 flanging machine 折边机  
 plate bending machine 弯板机  
 angle cutter 角钢切断机  
 planing machine 刨边机  
 shearing machine 剪床  
 guillotine shear 龙门剪床  
 oxy-acetylene welding 氧-乙炔焊  
 CO<sub>2</sub> gas welding 二氧化碳气体焊  
 arc welding 电弧焊  
 unionmelt welding 埋弧自动焊  
 fusion welding 熔焊  
 fillet welding 角焊  
 flat seam 对接缝  
 butt joint welding 对接焊  
 intermittent welding 间断焊; 断续焊  
 staggered intermittent welding 交错断续焊缝  
 lap weld 搭接焊  
 slot weld 槽焊; 长孔焊  
 plug weld 塞焊; 圆孔焊  
 run of welding 焊道  
 welding torch 焊炬  
 welding rod 焊条  
 flux 焊药  
 filler metal; deposited metal 熔敷金属  
 welding stress 焊接应力  
 welding procedure 焊接方法  
 welding throat 焊喉  
 cutting torch 割炬  
 acetylene generator 乙炔发生器  
 slag 熔渣  
 undercut (焊接) 咬边; 根切  
 hydraulic test 水压试验

pressure test 压力试验  
 flooding test 灌水试验  
 hose test 冲水试验  
 oil tight test 油密试验  
 purchase trial 交船试验

#### 四、船舶性能常用英语

angle of vanishing stability 稳性消失角  
 buoyancy 浮性  
 buoyancy curve 浮力曲线  
 capsizing lever, upsetting lever 倾覆力臂  
 capsizing moment, upsetting moment 倾覆力矩  
 center of buoyancy 浮心  
 center of floatation 漂心  
 center of gravity 重心  
 curve of areas of waterplanes 水线面积曲线  
 curve of section areas 横剖面面积曲线  
 curve of volumes of displacement 排水量曲线  
 dynamical stability (curve) 动稳性 (曲线)  
 entrance angle 进水角  
 floodable length 可浸长度  
 force of buoyancy, buoyant force 浮力  
 free surface 自由液面  
 heaving 垂荡  
 heeling angle 横倾角  
 heeling moment 横倾力矩  
 hogging 中拱  
 hogging condition 中拱状态  
 hogging moment(stress) 中拱力矩 (应力)  
 hydrostatic curves 静水力曲线  
 initial metacenter 初稳心  
 initial stability 初稳性  
 insubmersibility 抗沉性  
 longitudinal inclination; list; heel 纵倾  
 longitudinal stability 纵稳性  
 panting (波浪对船体的) 冲击  
 period of rolling 横摇周期  
 pitching 纵摇  
 pounding 波浪冲击  
 maneuverability 操纵性  
 margin line 界限线  
 metacenter 稳心  
 moment to change trim one centimeter 每厘米纵倾力矩  
 permissible length 许可长度  
 potential head 势头  
 pressure head 压头  
 restoring moment, righting moment 复原力矩



restoring lever, righting lever 复原力臂  
 rolling 横摇  
 sagging 中垂  
 sagging condition 中垂状态  
 sagging moment(stress) 中垂力矩 (应力)  
 seaworthiness 适航性  
 stability 稳性  
 stability at large angles 大倾角稳性  
 stability criterion numeral 稳性横准数  
 static head 静压头 (力)  
 statical stability (curve) 静稳性 (曲线)  
 surging 纵荡  
 swaying 横荡  
 tons per centimeter of immersion 每厘米吃水吨数  
 total head (pressure) 总压头 (力)  
 transverse inclination, trim 纵倾  
 transverse (longitudinal) metacenter 横 (纵) 稳心  
 transverse (longitudinal) stability 横 (纵) 稳性  
 trim by the bow (stern) 首 (尾) 倾  
 turning quality (circle) 回转性 (圈)  
 velocity head 速头  
 weigh curve 重力曲线  
 yawing 艏摇

## 五、 船体检验常用英语

### THE DESCRIPTION OF DAMAGE

#### A. General descriptions

1. in good condition 情况良好
2. in poor condition 情况欠佳
3. in bad condition 情况不佳, 情况不良
4. in a neglected condition 缺乏保养
5. not properly serviced 未经正常保养
6. not properly cleaned 未经正常清洁
7. not properly protected 未经正常保护
8. not properly insulated 未经正常隔热 (或电气绝缘)
9. not properly adjusted 未经正常校正
10. defective 有缺陷的 (失效)
11. damaged 损坏  
damaged beyond repair 损坏了无法修复
12. failed (in failure) 失效
13. cut of order (in trouble) 故障  
out of action 停止工作 (作用), 不是指故障
14. in disorder 零乱 (船属具零乱了)
15. not working 不能工作
16. inoperative 不能工作 (失效)

unworkable, inoperable 指本身不能工作, 在损坏状况判断中不能使用

17. out of function 不能工作, 失去作用, 不起作用
18. unserviceable (useless) 不能使用 (指必须换新的损坏部件)
19. could not be started(failed to start) 不能启动
20. empty 空的
21. fitted incorrectly 安装不正确 (指小型的装置设备)  
installed incorrectly 安装不正确 (指较大的装置设备)
22. dangerous accumulation of inflammable vapors 可燃气体危险集积  
it was obvious that this state had existed for a considerable time (损坏) 状况是长期存在的
23. sluggish in (action, answering) (动作、应答) 迟钝

#### B. Deficiencies

1. no...fitted, no...provided 未装
2. no...available 未备有
3. missing 遗失
4. incomplete 不齐全, 不完整
5. deficient 不足, 缺少
6. insufficient 不足
7. neglected 遗漏
8. omitted 遗漏, 省去
9. removed 移开, 拆走
10. washed overboard 冲走
11. dropped 跌落
12. fitted with wrong ....  
(size, material, devices...) 错用 (尺寸, 材料, 仪器)

#### C. Tightness, stains, loss of etc.

1. Leaking 漏
2. infiltrating (seeping) 渗漏
3. weeping 泪滴
4. sweating 汗滴
5. not watertight 不水密
6. loss of watertightness 失去水密性 (比 5 好)
7. loss of airtightness 失去气密性
8. loss of oiltightness 失去油密性
9. escaping of cool 逃冷
10. loss of lub-oil pressure 滑油压力降低
11. loss of water pressure 水压力降低
12. oil polluted 油污染

13.	oil soaked	油浸
14.	water soaked	水浸
15.	water stained	水渍
16.	oil stained	油渍
17.	rust in patches	锈斑
18.	verdigris in patches	铜绿斑
19.	water marks	水渍

#### D. Crack, score, break etc.

1.	scuffed	拉毛（仅从反光上可观察到）
2.	chafed	擦痕
3.	scored	拉痕（痕较 chafed 深）
4.	scratched	抓痕（硬拉过的痕）
5.	scraped	刮痕（长期运行刮的痕）
6.	grooved	槽痕（比 pitting 深）
7.	ridged	凸起雷治痕（环状的痕）
8.	cracked	裂痕
	hair crack	发痕
	surface crack	表面裂痕
	through crack	穿透裂痕
	non-through crack	未穿透裂痕
9.	chapped	龟裂，折裂
10.	fractured	折裂
11.	broken off	破掉（破裂后跌落）
	broken	破裂，破碎
12.	holed	穿洞
13.	holed & flooded	破洞浸水
14.	opened	开口
15.	bent	弯曲
16.	canted	倾斜
17.	buckled	皱折
18.	warped	翘起，翘曲
19.	indented (dented)	凹痕，凹陷（指船壳板在在两档肋位间的凹陷）
20.	set in	凹陷（指船壳板较大面积的凹陷）
21.	waved	波曲
22.	curled	卷曲（指绳索）
23.	rumpled	褶皱（指垫片）
24.	bulged	鼓起，凸出
25.	collapsed	倾陷，倾倒
26.	ruptured	毁损
27.	torn off	撕破
	torn	拉脱
28.	pierced	刺破
29.	peeled	剥皮（油漆剥落）
30.	burst	爆破（指高压管路）
31.	blown off (packing)	吹脱
32.	distorted	扭曲，歪扭
33.	engine break-down	因故障机器突然停

车

#### E. Corrosion, seizing, choking etc.

1.	corrosion	腐蚀
2.	wasted	耗油
3.	deteriorated	蚀薄
4.	thinned	变薄
5.	pitted	麻点
6.	eroded	侵蚀
7.	rusted	生锈
8.	rotten	（木、橡胶）腐烂、腐坏
9.	decayed	（电缆）腐烂、腐坏
10.	aerated	（橡胶、电缆）腐烂、腐坏
11.	aged	老化
12.	seized	咬住
13.	seized by corrosion	锈死
14.	stuck	（粘）咬住
15.	rust-jammed	锈轧
16.	fouled	拥塞
17.	clogged	堵塞（常指管子的堵塞）
18.	blocked	阻塞
19.	gagged	塞口
20.	foul & dirty	闭塞
21.	blanked	封没
22.	plugged	闭塞
23.	choked	卡住，阻塞

#### F. Wear, loose, clearance etc.

1.	Loose	松动
2.	starting	（铆钉）松动
3.	slack	松动
	slack back	松出
4.	worn	磨损
5.	worn cut evenly	均匀磨损
6.	worn cut unevenly	不均匀磨损
7.	worn on one side	单边磨损
8.	worn out symmetrically	对称磨损
9.	distorted	（轴线弯曲并扭转）扭曲
10.	sprung	（铆钉）扭歪
11.	twisted	（轴线未弯、纯扭转）扭转
12.	excess clearance	间隙过大
13.	excess backlash	齿隙过大
14.	excess vibration	振动过大
15.	excess noise level	噪音过大
16.	loose engagement	啮合太松
17.	loose connection	接头松动
18.	tooth	齿
	worn out	磨损
	chopped off	崩缺
	fractured	折断

19. knocking 敲击  
knocking cylinder 敲缸  
knocking valve gear 伐件敲缸  
knocking bearing 轴承敲缸  
20. bearing metal 轴承合金  
detached 脱壳  
cracked 开裂  
wiped 铺铅  
belted 熔化  
oil groove blocked 油槽堵塞  
21. out off roundness 失圆  
22. out off alignment 拉线不直  
23. off-centering 偏心  
24. deflected 偏斜

G. Burning, heating, etc.

1. Sparking 火花  
2. arcking (arcing) 电弧  
3. commutator 整流器  
scored 拉痕  
burnt 烧坏  
worn 磨损, 磨损  
uneven 不平  
sparking 火花  
blackened 发黑  
rough 粗糙  
mica undercut 弧坑  
4. brush set incorrectly 碳刷安装不正确  
5. scorched 烤焦  
6. coked 结焦  
7. charred 结碳  
8. overheated 过热  
9. broken down 击穿  
10. short-circuit 短路  
11. setting incorrect 整定值不正确  
12. tripped incorrect 脱扣不正常  
13. batteries  
completely discharged (电) 完全发光  
undercharged 未充满  
overcharged 充电过量  
dry water 水干

A. Remove, crop etc.

1. Removed 拆下  
2. removed & replaced 拆装  
3. removed, faired & replaced 拆装拷平  
4. cropped & renewed 割换(管、板、栏杆)  
5. partly renewed 部分换新  
6. partly cropped & renewed 部分割换  
7. cut off 割除

8. faired 拷平  
9. faired on 原地拷平  
10. faired in place 原地拷平  
11. straightened 拷直、校直  
12. dismantle 拆卸(某一零件)  
13. disassembled 拆散(解体)  
14. stripped 拆除(某一部件)  
15. unshipped 拆下  
16. disconnected 断开(线、管接头)  
17. opened 打开  
18. lifted 抬升、举起  
19. jacked 顶起(用千斤顶顶起)  
20. replaced (by, with) 换用  
21. patch 贴补

B. Fit, scrape, grind etc.

1. fitted & scraped 拂刮  
2. fitted & ground 拂磨  
3. scraped & ground 刮磨  
4. made to fit 拂合(装配好)  
5. run to fit 跑合(运动磨合)  
6. ground round 磨圆  
7. ground smooth 磨光  
8. ground & reamed 磨绞  
9. bored round 镗圆  
10. planed smooth 刨光  
11. polished 抛光  
12. machined 光车  
13. skimmed 光刀  
14. finish machined 精加工  
15. rough machine 粗加工

C. Re-metal, adjust, check etc

1. Remetalled 重浇白合金  
2. re-babbitted 重浇白合金(专指巴氏合金)  
3. pulled out 拉出  
4. drawn out 抽出  
5. taken out 取出  
6. adjusted 调整, 校正  
adjusted for alignment 校正拉线  
adjusted true 校正拉线  
adjusted for clearance 校正间隙  
adjusted for centering 校中  
adjusted for deflection 校偏  
7. checked 检查  
checked for roundness 检查圆度  
checked for insulation resistance 检查绝缘电阻  
checked for centering 检查中心位置

checked for alignment 检查拉线

checked for clearance 检查间隙

8. cleaned 清洁

9. wire-scrubbed 钢丝刷（除锈）

10. chipped & scraped 拷锈（油漆）

11. measured & recorded 测量并记录

12. logged (hourly) 记录（小时）

D. weld, rivet, wind etc.

1.repaired by welding 电焊修理

2.welded 补焊、焊接

3.closed up by welds （面积、深度、高度较大）焊补

4.built up by welds 堆焊

5.plug welded 塞焊

6.spot welded 点焊

7.butt welded 对接焊

8 tackweld 点焊、平头焊、定位焊